



**Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице
и интермодални транспорт**
Број: 401-00-00292/2023-04-27
Датум: 03.05.2023. године
Београд

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -**

Владете Ковачевића 08
11.000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „МК4 доо Београд“

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор Подизвођача „МК4 доо Београд“, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0050 од 03.априла 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

Анита Димоски
мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-27

Date: 03.05.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

Vladete Kovačevića 08
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractor – „MK4 doo Beograd“

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor „MK4 doo Beograd“ by the Financiers and Investors based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0050 dated April 03rd, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-27
Датум: 03.05.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Додављача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „МК4 доо Београд“, са седиштем у улици Госвордијева 36, са матичним бројем 21080187 и ПИБ 108849487 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0050 од 03. април 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „МК4 доо Београд“, за извођење радова на преднапрезању главних носача мостова за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „МК4 доо Београд“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-01138/2022-04-27

Date: 03.05.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of Suppliers based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the Subcontractor the "MK4 doo Beograd", Golsvordijeva st 36, Belgrade, with registration number 21080187 and PIB 108849487 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0050 of April 03rd, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. The company "MK4 doo Beograd", Golsvordijeva st 36, Belgrade, works on prestressing the main bridge girders for the section of the railway Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija) in everything according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Project for execution , for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Supplier "MK4 doo Beograd", must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc